



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: \_\_\_\_\_

IV#: \_\_\_\_\_

VEWL#: \_\_\_\_\_

I-171: \_\_\_\_\_ Y \_\_\_\_\_ NO \_\_\_\_\_

EXIT VISÁ #: X

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

HO #: 07/664

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM VU VAN RUIEN  
Last Middle First

Current Address: 150 6/5 P10. QL 15 Hung Tay Con Dao

Date of Birth: 1951 Place of Birth: \_\_\_\_\_

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06.75 To 09.02.1980  
Years: 05 Months: 03 Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name

Address and Telephone Number \_\_\_\_\_

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

| <u>Name, Address &amp; Telephone Number</u> | <u>Relationship</u> |
|---------------------------------------------|---------------------|
| _____                                       | _____               |
| _____                                       | _____               |
| _____                                       | _____               |
| _____                                       | _____               |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
 (Listed on page 1)

| NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES | DATE OF BIRTH | RELATIONSHIP TO PA. |
|------------------------------------------|---------------|---------------------|
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |
|                                          |               |                     |

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Kính gửi ngày 20 / 3 / 91.

Kính bà.

Tôi hân hạnh được biết bà và hôn của bà qua một số bạn bè giới thiệu nên tôi rất vui mừng và mạnh dạn viết bức thư này kính gửi bà để mong được sự giúp đỡ. Nguyên nhân đây tôi là một sĩ quan của chính phủ Sài Gòn cũ nên sau ngày 30 / 4 / 75 tôi phải đi cải tạo một hồi năm năm. Vì vậy tôi có làm đơn xin vượt cảnh đi Mỹ theo diện HO và đã được 2 chính phủ Việt Nam và Mỹ chấp ý cho đi và cho nhập theo danh sách là HO 7; tất cả thủ tục đã xong chỉ còn chờ ngày ghi tên lên máy bay.

Tôi không mong thư bà cũng hiểu cho là một người chưa sống ở Mỹ bao giờ như tôi sẽ rất ngỡ ngàng khi tới đây; vì vậy tôi mong được bà giúp đỡ có được sự bảo trợ của một hôn nào đó mà bà biết và tôi rất hy vọng nếu được ở bang Cali nhất là lại ở quận Cam thì tôi có một số bạn bè ở đây.

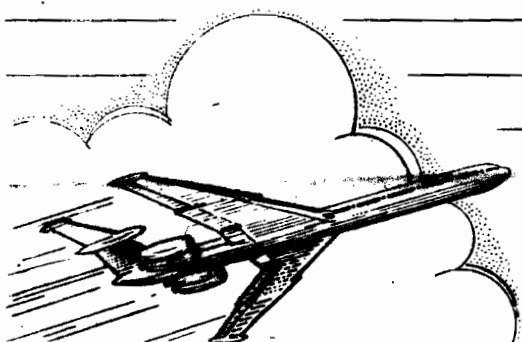
Trong thư này tôi có kèm theo một số giấy tờ cần thiết gồm có: 04 hồ chiếu; 06 thẻ I.O.M; 01 giấy báo tin, 01 sổ hộ khẩu, 01 chứng thư Quân Vụ, 01 giấy ra trại.

Bên dưới kẹp được ngừng bút thành thật cảm ơn bà; chúc bà luôn vui tươi khỏe mạnh.

May kính

Kính

Kính - Văn - Nguyên



BỘ NỘI VỤ  
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 664/XC

## GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông Vũ Văn Ruyện.....

Hiện ở: 150. b/5; F10, Quốc lộ 15, Vũng tàu côn đảo.....

1/ Chúng tôi đồng ý cho Ông cùng 5 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi, Ông, 4 hộ chiếu cho gia đình, số:

17158 đến số 17164 / 90ĐC1

Chúng tôi đã chuyển Hc về công an địa phương theo số 6476 / A18.P3 ngày 15/8/1990

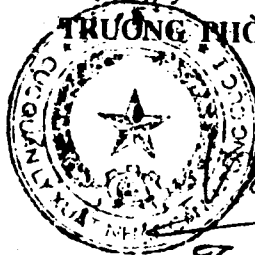
3/ Chúng tôi đã lên danh sách số HQ7/664 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để Ông yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 21 tháng 8 / 1990.

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Triệu Hữu

25a

FROM: VŨ - VĂN - RUYỀN  
150 b/5 quốc lộ 15 Phường 10  
Kemp Tân Cần Đảo  
Việt Nam



**MÁY SẠY  
PAR AVION**

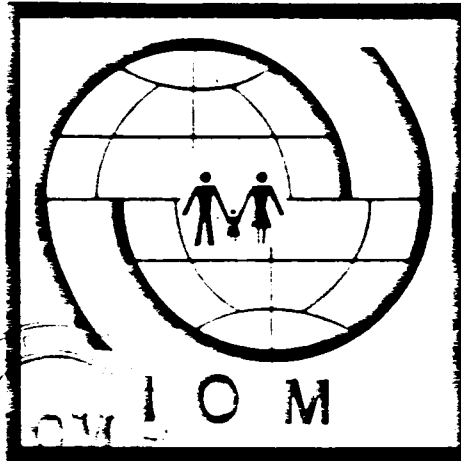
APR 0 8 1991



**PAR AVION VIA AIR MAIL**

TO: Bà Khuất Minh Thà  
Hà trưởng hợp TNCTVN  
PO Box 58  
Virginia 22205  
USA

HO

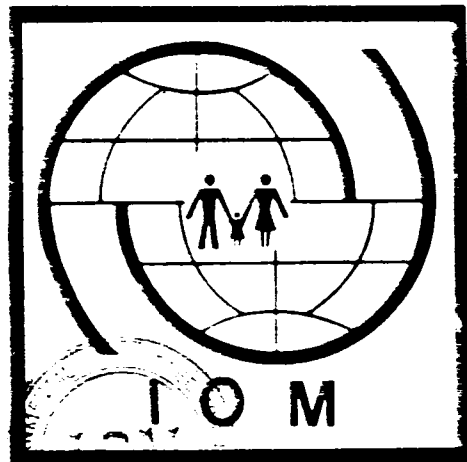


Vũ NGUYỄN LỘC

1974

HO7 - GSH  
NGUYỄN - LỘC

HO



Vũ Hoàng Lộc  
1981

HOT - 66h  
HOANG - LOC



HO

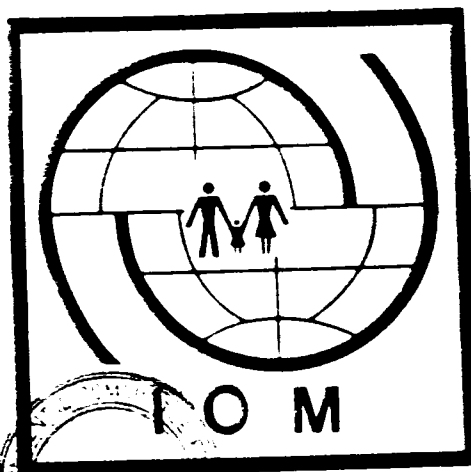
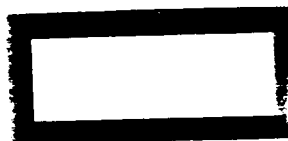


H07 - 66H  
NGOC - QUYNH

NGUYEN THI NGOC QUYNH

1969

HO



HO7 - 66H  
VAN - RUYEN

VU VAN RUYEN

1951

HO

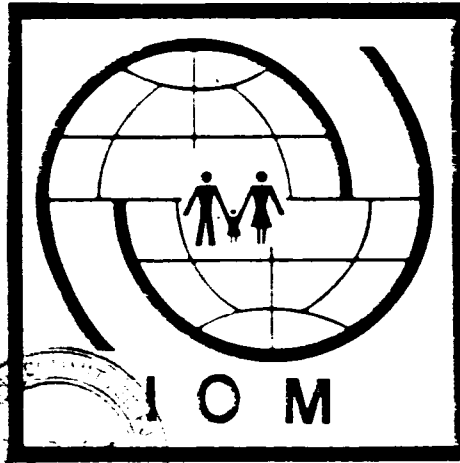


HO7 - GSH  
MỸ - LINH

Vũ Thị Mỹ Linh

1989

HO



H07 - 66H  
HÔNG - THẨM

LÊ THỤ HỒNG THẨM<sup>c</sup>

1949

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU  
Passport

Số  
Nº PT 17164/90-ĐC1

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách bổ thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi, ở, đi, dừng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.*

Họ và tên Full name

VU NGUYEN LỘC

Ngày sinh Date of birth

1974

Nơi sinh Place of birth

Đông Nai

Chỗ ở Domicile

Vung Tau Côn Đảo

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu  
Photo and signature of the passport bearer



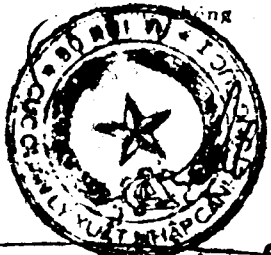
Hộ chiếu này có giá trị đến ngày  
This passport is valid up to

10. 4. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến  
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC  
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 9 năm 1990  
Issued at CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU  
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

2

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

3

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỊ CHÚ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

## THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 17164-XC

Cấp cho anh Vũ Ngọc Lân

Chức vụ: / Phó am

Đến từ HỢP CHỮNG QUỐC HOA LỸ

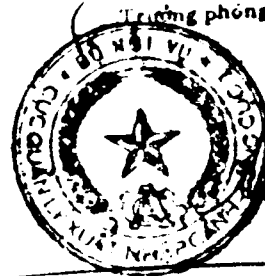
Chức vụ: Tập Sự Nhất

Ngày: 16-10-1990

Họ tên, ngày tháng năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

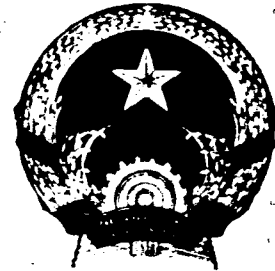
Trưởng phòng



Nguyễn Phước



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU  
Passport

Số  
N<sup>o</sup> PT 17162/30 ĐC<sub>1</sub>

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội  
chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà  
chức trách có thẩm quyền của Việt Nam  
và các nước cho phép người mang hộ  
chiếu này được đi lại dễ dàng và được  
tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the  
Socialist Republic of Vietnam requests  
the competent authorities of Vietnam and  
of other countries to allow this passport  
bearer to pass freely and afford assistance  
and protection in case of need.*

2

Họ và tên / Full name

NGUYỄN THỊ NGỌC QUỲNH

Ngày sinh / Date of birth

1969

Nơi sinh / Place of birth

Huyện Tân Lạc, Tỉnh Hòa Bình

Chức ở / Position

Huyện Tân Lạc, Tỉnh Hòa Bình

Nghề nghiệp / Occupation

Chiều cao / Height

Vết tích đặc biệt khác / Other particular signs

Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu  
Photo and signature of the passport bearer



Hộ chiếu này có giá trị đến ngày  
This passport is valid up to

10. 4. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến  
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC  
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 4 năm 1990  
Issued at CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



*Nguyễn Thị Long*

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU  
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

2

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

3

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỊ CHÚ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

117162-XC

Chị Nguyễn Thị Ngọc Dung

Cm

HỢP CHỮNG QUỐC HOA KỲ

Tư vấn nhất

Số 10/1990

HỒ TÊN 10/1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Phúc

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.*



HỘ CHIẾU  
Passport

Số  
Δ PT 17158/90 ĐC<sub>1</sub>

Họ và tên Full name

VŨ VĂN RUYỄN

Ngày sinh Date of birth

1951

Nơi sinh Place of birth

Hải Phòng

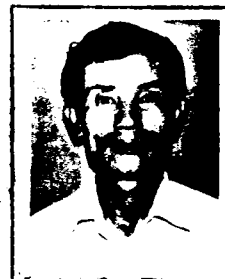
Chỗ ở Domicile

Vùng Tân Cảng Hải

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



CHỦN ĐẠO TẬT

Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu  
Photo and signature of the passport bearer



Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

10. 4. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

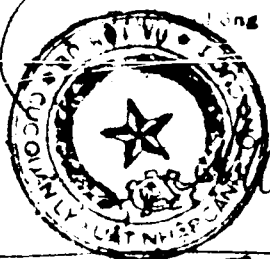
TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 4 năm 1990

Issued at

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Văn Phú

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU

CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Vũ Hoàng Lộc

Ngày sinh Date of birth

1981

Nơi sinh Place of birth

Thị trấn Côn Đảo



Họ và tên Full name

Vũ Thị Mỹ Linh

Ngày sinh Date of birth

1989

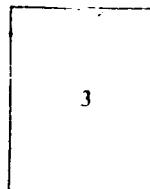
Nơi sinh Place of birth

Đông Nam

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



BỊ CHỮ — REMARKS

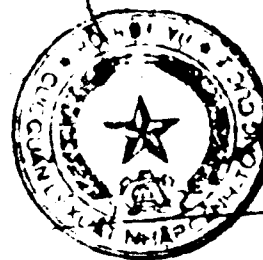
THỊ THỰC — VISAS

## THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 17153 XCCấp cho Ông Văn Văn RyanChức vụ HaiĐã nhập HỢP CHỮNG QUỐC HÒA KỲQuốc tịch Tân Sở NhậtIssued 10-10-1990Tại Nhà hàng 9 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

Nguyễn Phương



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.*



HỘ CHIẾU  
Passport

Số  
Nº PT 17160/30 DC 1

2

Họ và tên Full name

LÊ THỊ HỒNG THẨM

Ngày sinh Date of birth

1949

Nơi sinh Place of birth

Hà Nam Ninh

Chỗ ở Domicile

Vùng Tả Cù Đảo

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang bộ chiếu  
Photo and signature of the passport bearer



Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

*This passport is valid up to*

..... 10. 4. 1995 .....

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

*This passport bearer is allowed to travel to*

..... TẤT CẢ CÁC NƯỚC .....

..... ALL COUNTRIES .....

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 4 năm 1990

*Issued at* ..... CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CÁN



Nguyễn Phương

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU  
*CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER*

1

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

2

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

3

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

BỊ CHU — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

17/1/60 - XC  
 Ông Lê Thị Hồng Thanh  
 Ông Lê Văn  
 HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ  
 Tân Sơn Nhất  
 No. 10. 1990  
 Ngày 10 tháng 1 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương

# THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày ..... tháng ..... năm .....  
Ký tên, đóng dấu

Từ ngày ..... tháng ..... năm .....  
Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Chứng nhận đã chuyển đến ở :

Từ ngày ..... tháng ..... năm .....  
Ký tên, đóng dấu

Từ ngày ..... tháng ..... năm .....  
Ký tên, đóng dấu

## NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

NK 4

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

# SỔ HỘ KHẨU GIA ĐÌNH

SỐ 031-T7 /HK

Họ và tên chủ hộ LÊ THỊ HỒNG THẨM

Số nhà 150<sup>B</sup>/5 Ngõ (hẻm) Tổ 7

Đường phố Quốc lộ 15 Phường 10

ĐẶC KHU VÙNG TÀU — CÔN ĐẢO

Phường 10, ngày 17 tháng 12 năm 1990

P TRƯỞNG CÔNG AN  
(Ký tên đóng dấu, ghi họ, tên)

Mẫu NK 4

*Nguyễn Văn Vĩnh*

## NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

[illegible]

**COMPUTERIZED**